

SHENMIDEHUAYUAN

神秘的花园

[美国] 弗朗西丝·霍奇森·伯内特 著 王贝尔 编译



金色童年图画书系

吉林出版集团股份有限公司 全国百佳图书出版单位

金色童年图画书系

神秘的花园

[美国] 弗朗西丝·霍奇森·伯内特 著 王贝尔 编译



图书在版编目 (C I P) 数据

神秘的花园 / (美) 伯内特著 ; 王贝尔编译. — 长春 : 吉林出版集团股份有限公司, 2016. 1
(金色童年图画书系)
ISBN 978-7-5581-0473-2

I. ①神… II. ①伯… ②王… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第031551号

神秘的花园

SHENMI DE HUAYUAN

著 者 [美国] 弗朗西丝·霍奇森·伯内特
编 译 王贝尔
策 划 祖 航
责任编辑 沈 航 宋巧玲
设计制作 长春圣在动漫学校
开 本 889mm×1194mm 1/20
字 数 2千字
印 张 1.6
定 价 19.80元
版 次 2016年1月第1版
印 次 2016年1月第1次印刷
印 刷 北京市俊峰印刷厂

出 版 吉林出版集团股份有限公司
发 行 吉林出版集团股份有限公司
地 址 长春市绿园区泰来街1825号
电 话 总编办: 0431-88029858
发行部: 0431-88029836
邮 编 130011

书 号 ISBN 978-7-5581-0473-2

版权所有 翻印必究

金色童年图画书系

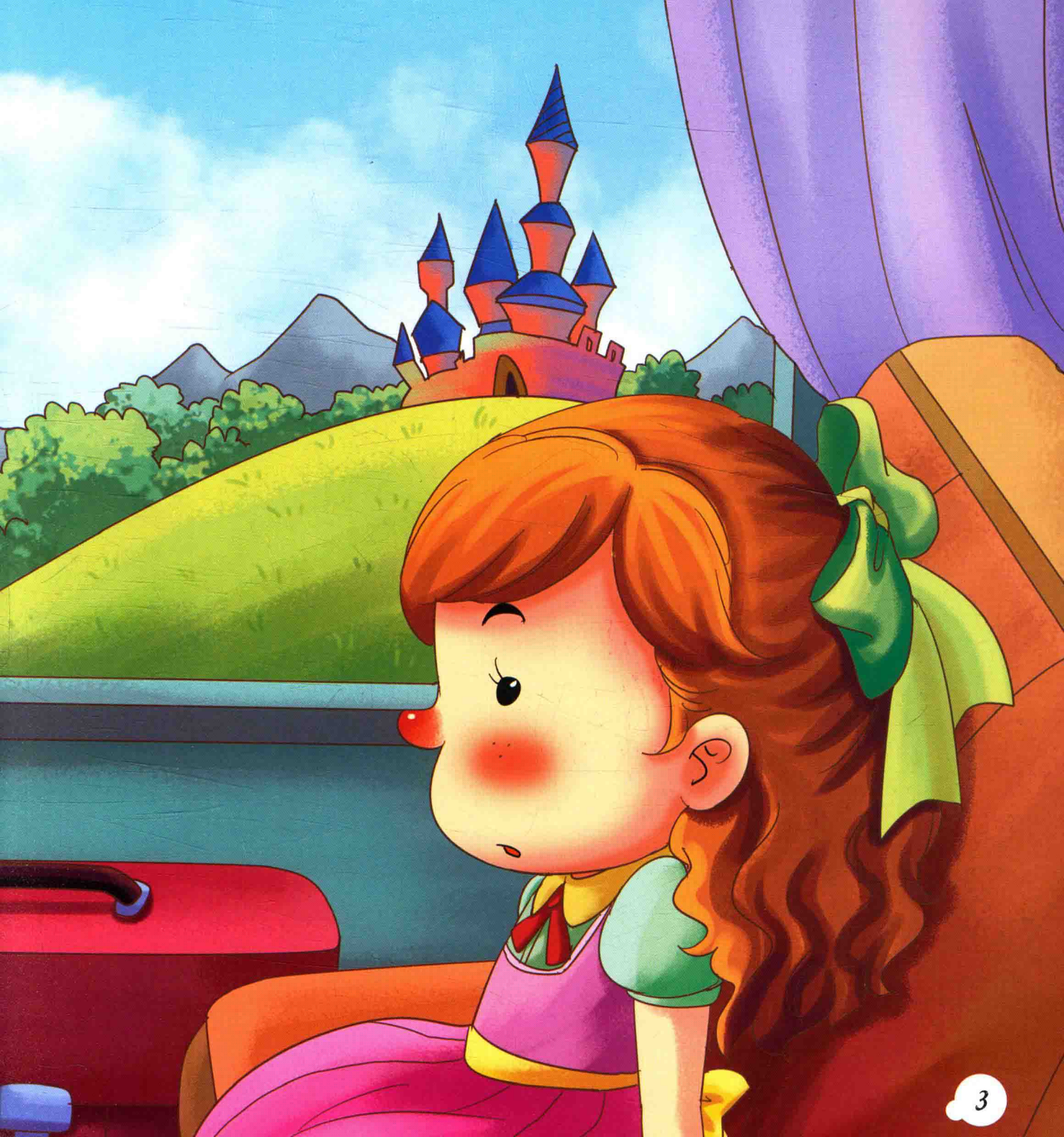
神秘的花园

[美国] 弗朗西丝·霍奇森·伯内特 著 王贝尔 编译



mǎ lì shì gè jiāo hèng de nǚ hái er
玛丽是个骄横的女孩儿，
zài yī chǎng huò luàn zhōng chéng le gū ér kè
在一场霍乱中成了孤儿。克
lán wén shū shu ràng guǎn jiā mò dé láo kè tài
兰文叔叔让管家莫得劳克太
tai bǎ tā jiē dào zì jǐ de zhuāng yuán
太把她接到自己的庄园。







cóng nǚ pú mǎ shā nà lǐ, mǎ lì liǎo jiě dào hěn duō guān
从女仆玛莎那里，玛丽了解到很多关
yú yī gè shén mì huā yuán de shì qing, yuán lái kè lán wén shū shu
于一个神秘花园的事情，原来克兰文叔叔
de tài tai jiù shì zài zhè ge shén mì de huā yuán lǐ shuāi sǐ de
的太太就是在这个神秘的花园里摔死的。







mǎ lì fǎng fú tīng dào le kū shēng tōu tōu qù xún zhǎo què
玛丽仿佛听到了哭声，偷偷去寻找，却
bèi mò dé láo kè tài tài dà jiā xùn chì zhuāng yuán de shēng huó hěn
被莫得劳克太太大加训斥。庄园的生活很
wú liáo mǎ shā ná lái tiào shéng hōng tā kāi xīn
无聊，玛莎拿来跳绳哄她开心。



mǎ lì wú yì zhōng zǒu jìn zhè ge shén mì
玛丽无意中走进这个神秘
de huā yuán duì yuán yì chǎnshēng le nóng hòu xìng
的花园，对园艺产生了浓厚兴
qù jué dìng jiàn zào yī ge yuán zhōng zhī yuán mǎ
趣，决定建造一个园中之园，玛
shā dā yīng jiào dì dì dí kěn gěi tā bāngmáng
莎答应叫弟弟迪肯给她帮忙。





tōng guò dí kěn de xīn qín láo dòng chén jì duō nián de huā
通过迪肯的辛勤劳动，沉寂多年的花
yuán yòu chóng xīn huī fù le shēng jī liǎng rén yuē dìng bù ràng rèn hé
园又重新恢复了生机。两人约定不让任何
rén zhī dào zhè ge mì mì
人知道这个秘密。







kè lán wén shū shu de ér zǐ kē lín chángnián wò bìng zài chuáng
克兰文叔叔的儿子柯林常年卧病在床，
kū shēng jiù shì tā fā chū lái de mǎ lì gào su le tā guān yú
哭声就是他发出来的。玛丽告诉了他关于
shén mì huā yuán de shì qing
神秘花园的事情。



mǎ lì měi tiān dōu qù shén mì huā yuán shì nòng huā cǎo , jué
玛丽每天都去神秘花园侍弄花草，觉
de kuài lè jí le 。 yóu yú bèi hū shì , kē lín dà fā pí qì ,
得快乐极了。由于被忽视，柯林大发脾气，
mǎ lì de hǎo xīn qíng yě shòu dào le yǐng xiǎng
玛丽的好心情也受到了影响。

